



les ballets C de la B

**KVS & les ballets C de la B**

# Coup Fatal

**Serge Kakudji  
Rodriguez Vangama  
Fabrizio Cassol  
Alain Platel**

**DUUR/DURÉE/DURATION**  
105'

Geen pauze  
Sans entracte  
No interval

**DANSANT CONCERT  
CONCERT/DANSE  
CONCERT/DANCE**

**WWW.KVS.BE  
WWW.LESBALLETSCDELA.BE**



**CONTRATENOR /  
CONTRE-TÉNOR /  
COUNTER TENOR**  
SERGE KAKUDJI

**ORKESTLEIDING /  
CHEF D'ORCHESTRE /  
CONDUCTOR**  
RODRIGUEZ VANGAMA

**ARTISTIEKE LEIDING /  
DIRECTION ARTISTIQUE /  
ARTISTIC DIRECTOR**  
ALAIN PLATEL

**MUZIKALE LEIDING /  
DIRECTION MUSICALE /  
MUSICAL DIRECTOR**  
FABRIZIO CASSOL

**EEN PROJECT VAN /  
UN PROJET DE / A PROJECT BY**  
RUSSELL TSHIEBUA (BACKING  
VOCALS), BULE MPANYA (BACKING  
VOCALS), RODRIGUEZ VANGAMA  
(ELEKTRISCHE GITAAR, BALAFOON),  
COSTA PINTO (AKOESTISCHE GITAAR),  
BOUTON KALANDA (LIKEMBE),  
ERICK NGOYA (LIKEMBE),  
SILVA MAKENGO (LIKEMBE),  
TISTER IKOMO (XYLOFOON),  
DEB'S BUKAKA (BALAFOON),  
CÉDRICK BUYA (PERCUSSIE),  
JEAN-MARIE MATOKO (PERCUSSIE),  
36 SEKE (PERCUSSIE)

**COMPOSITIES / COMPOSITIONS /  
COMPOSITIONS**  
RODRIGUEZ VANGAMA,  
FABRIZIO CASSOL EN COUP FATAL  
NAAR HÄNDEL, VIVALDI, BACH,  
MONTEVERDI, GLUCK

**NAAR EEN IDEE VAN /  
D'APRÈS UNE IDÉE DE / IDEA BY**  
SERGE KAKUDJI & PAUL KERSTENS

**ASSISTENT ARTISTIEKE LEIDING /  
ASSISTANCE À LA DIRECTION  
ARTISTIQUE / ASSISTANCE  
ARTISTIC DIRECTION**  
ROMAIN GUION,  
ISNELLE DA SILVEIRA

**SCENOGRAFIE / SCÉNOGRAPHIE /  
SCENOGRAPHY**  
FREDDY TSIMBA

**LICHTONTWERP /  
ECLAIRAGE / LIGHT DESIGN**  
CARLO BOURGUIGNON

**GELUIDSONTWERP /  
SON / SOUND DESIGN**  
MAX STUURMAN

**KOSTUUMS / COSTUMES /  
COSTUME DESIGN**  
DORINE DEMUYNCK

**LICHTREGIE / RÉGISSEUR  
ÉCLAIRAGE / LIGHT TECHNICIAN**  
LUC LARROY

**STAGE MANAGER /  
RÉGISSEUR PLATEAU /  
STAGE MANAGER**  
LIEVEN SYMAEYS

**FOTOGRAFIE / PHOTOGRAPHIE /  
PHOTOGRAPHY**  
CHRIS VAN DER BURGHT

**PRODUCTIEVERANTWOORDELIJKEN /  
RESPONSABLES PRODUCTION /  
PRODUCTION MANAGEMENT**  
ELINE VANFLETEREN,  
PAUL KERSTENS

**TOURMANAGEMENT /  
RESPONSABLES TOURNÉE /  
TOUR MANAGEMENT**  
HANNA EL FAKIR, PAUL KERSTENS

**PRODUCTIE / PRODUCTION /  
PRODUCTION**  
KVS & LES BALLETS C DE LA B

**COPRODUCTIE / COPRODUCTION /  
COPRODUCTION**

THÉÂTRE NATIONAL DE CHAILLOT  
(PARIS), HOLLAND FESTIVAL  
(AMSTERDAM), FESTIVAL  
D'AVIGNON, THEATER IM  
PFALZBAU (LUDWIGSHAFEN),  
TORINODANZA, OPÉRA DE LILLE,  
WIENER FESTWOCHEN

**MET DANK AAN /  
REMERCIEMENTS /  
MANY THANKS TO**

ISNELLE DA SILVEIRA,  
DOMINIQUE MESA, KATHRYN  
BRAHY, MICHEL LASTSHENKO,  
BOGDAN VANDEN BERGHE,  
11.11.11, FRANÇOISE GARDIES,  
FAUSTIN LINYÉKULA, ANJA  
STROOBANTS, BERNARD DEBROUX

**SPREIDING / DIFFUSION /  
DIFFUSION**  
FRANS BROOD PRODUCTIONS

**MET DE STEUN VAN /  
AVEC L'APPUI DE / SUPPORTED BY**  
STAD BRUSSEL, STAD GENT,  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST, VLAAMSE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE,  
PROVINCIE OOST-VLAANDEREN,  
DE VLAAMSE OVERHEID

**WERELPREMIÈRE /  
PREMIÈRE MONDIALE /  
WORLD PREMIÈRE**  
10 JUNI 2014,  
WIENER FESTWOCHEN (AT)



## Coup Fatal

In *Coup Fatal* gaan de Congolese contratenor Serge Kakudji en 12 muzikanten uit Kinshasa aan de slag met het repertoire van de barok. Rond de zangpartijen wordt een nieuw en hedendaags universum gecreëerd, zowel in beeld als in muziek: uitbundig en organisch en toch vol tegenstellingen.

Voor de muziek tekenden de Brusselse componist Fabrizio Cassol en gitarist Rodriguez Vangama; de regie is het werk van Alain Platel geassisteerd door danser Romain Guion (o.a. *C(H)ŒURS*) en het beeld, een gordijn van kogelhulzen verzameld in Congolees oorlogsgebied, is van Freddy Tsimba. En laat ons vooral de kostuums niet vergeten! Het barokke *Coup Fatal* krijgt de onversneden glans van parmantige 'sapeurs', de dandies van Kinshasa. Eerder dan een eerbetoen aan de barokmuziek, is *Coup Fatal* een ode aan de onverbidelijke elegantie en levenslust van de Congolezen.

## Ontstaansgeschiedenis

In juli 2009 organiseerde KVS een eerste kunstenfestival in Kinshasa, opgezet rond de laatste voorstellingen van *pitié!*, de voorstelling waarin regisseur Alain Platel en componist Fabrizio Cassol een eerste keer met contratenor Serge Kakudji samenwerkten. Na een lange reis kwam de productie 'thuis', in het land van Serge Kakudji.

In 2010 volgde de tweede editie van het festival, intussen Connexion Kin. De KVS wou hiervoor een recital van Serge Kakudji programmeren en zocht een gepaste begeleiding. Paul Kerstens, coördinator van het Afrika-project van KVS, die in 2009 had meegewerkt aan de opnamen van *Kinshasa Succursale* van Baloji, kende heel wat creatieve en inventieve muzikanten in Kinshasa, zowel van populaire dansmuziek als van jazz en traditionele muziek. Hij contacteerde Rodriguez Vangama en beiden brachten een tiental muzikanten samen. Ze nodigden hen uit om de door Serge gekozen aria's te beluisteren. De vraag die hen daarna gesteld werd was simpel: "Zegt deze muziek jullie iets, en hebben jullie zin om ermee aan de slag te gaan?". Het antwoord was bevestigend. Elke muzikant kreeg een discman met de aria's. Vervolgens begonnen ze te repeteren, onder elkaar, zonder enige inmenging van buitenaf. Gitarist Rodriguez Vangama, het muzikale brein van het project, werd er de evidente muzikale leider van. Na twee weken kwam Serge Kakudji erbij, en werkten ze nog een week samen. Het resultaat, een toonmoment op 18 juli 2010, werd een overweldigend succes.

Zowel in 2011 en 2012 werkte de groep verder. De basis bleef dezelfde, maar er waren enkele wisselingen in de bezetting, de likembe's (duimpiano's) werden toegevoegd, er werd verschillende keren gewerkt met slammer Alesh uit Kisangani die nieuwe recitatieven componeerde. Fabrizio Cassol werd betrokken als muzikaal raadgever. De groep van *Coup Fatal* werd een hecht orkest.

In die jaren evolueerde het project, en de verschillende toonmomenten kregen meer en meer een scenisch karakter. Een nieuwe, belangrijke stap drong zich op: het project droeg alles in zich om tot een voorstelling uit te groeien. Alain Platel was op de hoogte van het project door de betrokkenheid van Fabrizio Cassol en de enthousiaste verhalen van dramaturg Hildegard De Vuyst. Hij was meteen bereid zijn schouders mee onder het project te zetten. KVS en les ballets C de la B namen de productie op zich, en het uitwerken van *Coup Fatal* tot een voorstelling kon van start gaan.

## Muziek

1. Toccata (naar Monteverdi)
2. Presti omai (naar Händel)
3. Vedro (naar Vivaldi)
4. Che faro (naar Glück)
5. Ekunda
6. Domerò (naar Händel)
7. Barbaro (naar Vivaldi)
8. Stille amare (naar Händel)
9. Prélude (naar Bach)
10. Système de jeu
11. To be young gifted and black
12. Lascia (naar Händel)

Muziek:

Fabrizio Cassol, Rodriguez Vangama, Coup Fatal

Behalve:

5. Ekunda: Deb's Bukaka & Coup Fatal
10. Système de jeu: Rodriguez Vangama & Coup Fatal
11. To Be young Gifted and Black: Nina Simone / Weldon Irvine

## Te koop

### Creatief in Kinshasa

Het nummer *Créer à Kinshasa* van *Alternatives théâtrales* getuigt van de levenslustige creativiteit in Kinshasa. Het magazine geeft het woord aan artiesten uit alle mogelijke kunsttakken (schrijvers, musici, acteurs, regisseurs, beeldend kunstenaars). Na afloop van de voorstelling is dit nummer te koop aan € 29 in de inkomhal. Uitgegeven samen met de KVS.

### CD Coup Fatal

De muziek van Coup Fatal is uitgebracht op CD bij Outhere-music.

Na afloop van de voorstelling is de CD aan € 18 te koop in de inkomhal.

De CD is een realisatie van 11.11.11 & KVS.



## Coup Fatal

Dans *Coup Fatal*, le contreténor congolais Serge Kakudji et 12 musiciens de Kinshasa se mesurent au répertoire baroque. Un univers nouveau, contemporain, surgit autour des chants, à la fois visuel et musical : exubérant et organique et pourtant plein de contradictions.

Le compositeur belge Fabrizio Cassol et le guitariste Rodriguez Vangama ont signé la musique, la mise en scène est d'Alain Platel assisté du danseur Romain Guion (e.a. *C(H)ŒURS*) et l'image, un rideau de douilles de munitions rassemblées sur les lieux des combats congolais, est de Freddy Tsimba. Et n'oublions pas les costumes ! *Coup Fatal* brille du faste inégalé de distingués « sapeurs », dandies de Kinshasa. Plutôt qu'un hommage à la musique baroque, ce spectacle est davantage une ode à l'élégance et à la joie de vivre inflexibles des Congolais.

## Genèse du projet

En juillet 2009, le KVS (Théâtre royal flamand) organise un premier festival des arts à Kinshasa à l'occasion des dernières représentations de *pitié!*, spectacle où le metteur en scène Alain Platel et le compositeur Fabrizio Cassol collaborent pour la première fois avec le contre-ténor Serge Kakudji. Après un long voyage, la production rentre « chez elle », dans le pays de Serge Kakudji.

En 2010, lors de la deuxième édition du festival « Connexion Kin », le KVS veut programmer un récital de Serge et cherche un accompagnement adéquat. Paul Kerstens, le coordinateur du projet africain du KVS, qui avait collaboré aux enregistrements de *Kinshasa Succursale* de Bajoli en 2009, connaissait pas mal de musiciens créatifs et inventifs à Kinshasa, tant dans les domaines de la musique de danse populaire que dans le jazz ou la musique traditionnelle. Il contacte le guitariste Rodriguez Vangama et ils rassemblent une dizaine de musiciens. Ils leur demandent d'écouter les arias que Serge avait choisies. Puis une simple question leur est posée : « cette musique, vous dit-elle quelque chose et avez-vous envie de travailler avec ? ». La réponse fut affirmative. Et chaque musicien reçoit un disc man avec les arias. Les répétitions commencent, entre eux, sans aucune intervention externe. Le guitariste Rodriguez Vangama, la « mémoire » musicale du project, en devient le directeur musical. Après deux semaines, Serge Kakudji les rejoint et ils continuent les répétitions encore une semaine. Le résultat est montré au public le 18 juillet 2010. Parlons d'un succès !

En 2011 et 2012, la collaboration du groupe se poursuit. La base reste la même, sauf quelques changements comme l'arrivée du likembe (le piano à pouces). Le groupe travaille plusieurs fois avec le slammer Alesh de Kisangani qui compose de nouveaux récitatifs. Fabrizio Cassol est attiré comme conseiller musical. Le groupe de *Coup Fatal* est devenu un orchestre bien solide.

Au cours des années, le projet continue à évoluer et l'aspect scénique gagne en importance. Il est temps de franchir l'étape suivante : le projet avait tout pour devenir un spectacle. Alain Platel connaît le projet par la participation de Fabrizio Cassol et les histoires enthousiastes qu'avait racontées la dramaturge Hildegard De Vuyst. Excité par le projet, il est prêt à joindre l'équipe. Le KVS et les ballets C de la B s'engagent pour la production, et voilà, le développement de *Coup Fatal* en un spectacle a pu commencer.

## Musique

1. Toccata (d'après Monteverdi)
2. Presti omai (d'après Händel)
3. Vedro (d'après Vivaldi)
4. Che faro (d'après Glück)
5. Ekunda
6. Domerò (d'après Händel)
7. Barbaro (d'après Vivaldi)
8. Stille amare (d'après Händel)
9. Prélude (d'après Bach)
10. Système de jeu
11. To be young gifted and black
12. Lascia (d'après Händel)

Musiques :

Fabrizio Cassol, Rodriguez Vangama, Coup Fatal  
A l'exception de :

5. Ekunda : Deb's Bukaka & Coup Fatal
10. Système de jeu : Rodriguez Vangama & Coup Fatal
11. To Be young Gifted and Black :  
Nina Simone / Weldon Irvine

## En vente

### Créer à Kinshasa

Le numéro *Créer à Kinshasa* de *Alternatives théâtrales* témoigne de la vitalité créatrice de Kinshasa. Le journal a largement donné la parole à des artistes de toutes disciplines (écrivains, musiciens, acteurs, metteurs en scène, plasticiens). Il est en vente après le spectacle, au prix de € 29, dans le hall d'entrée.  
Coédité par le KVS.

### CD Coup Fatal

Le CD de la musique de Coup Fatal est sorti chez Outhere-music.  
Il est en vente après le spectacle,  
au prix de € 18, dans le hall d'entrée.  
Le CD est une réalisation d'11.11.11 et du KVS.



## Coup Fatal

In *Coup Fatal* the Congolese countertenor Serge Kakudji and 12 musicians from Kinshasa engage with the baroque repertoire. A new and contemporary universe is created around the vocals, both visually and in music: exuberant and organic and yet full of contradictions.

The music is by the Brussels composer Fabrizio Cassol and guitarist Rodriguez Vangama; the director is Alain Platel, assisted by the dancer Romain Guion (*C(H)ŒURS*) and the overall setting, a curtain of empty cartridges collected in Congolese war zones, is by Freddy Tsimba. And let us not forget the costumes! The baroque *Coup Fatal* is given the unadulterated brilliance of the perky 'sapeurs', the dandies of Kinshasa. Rather than a tribute to baroque music, *Coup Fatal* is an ode to the inexorable elegance and vitality of the Congolese.

## Genesis of the project

In July 2009 KVS organised a first arts festival in Kinshasa, centred around the final performances of *pitié!*, the show in which director Alain Platel and composer Fabrizio Cassol worked together with countertenor Serge Kakudji. After a long journey, the production at last came 'home' to Serge Kakudji's native country.

In 2010 followed the second edition of the festival (in the meantime baptised 'Connexion Kin') for which KVS wished to programme a recital of Serge Kakudji and therefore sought appropriate accompaniment. Paul Kerstens – coordinator of the Africa Project of KVS, who in 2009 had worked on the recording of Baloji's *Kinshasa Succursale* – knew many creative and inventive musicians in Kinshasa, some who focused on popular dance music and others who played jazz and traditional music. He brought ten of them together and invited them to listen to the arias chosen by Serge. They were then asked a simple question: "Does this music say something to you, and are you interested in working with it?" They all responded with an enthusiastic "yes!" Each musician received a discman with the arias, and they then began to rehearse amongst themselves, without any interference from outside. Guitarist Rodriguez Vangama quickly became the musical leader of the project. Serge Kakudji arrived two weeks later, and they all worked together for another week. The result, a presentation held on 18 July 2010, was an overwhelming success.

The group continued to work together in 2011 and 2012. The basis remained the same, but several changes were made to the line-up, likembes (thumb pianos) were added, and several times they worked with the slammer Alesh from Kisangani, who composed new recitatives. Fabrizio Cassol became involved as musical advisor. The group of *Coup Fatal* developed into a tight-knit orchestra.

The project evolved over these years, and the different performances received more and more of a scenic character. A new, important step imposed itself: the project had everything necessary to grow into a full-fledged show. Alain Platel became aware of the project through the involvement of Fabrizio Cassol and the enthusiastic stories he heard from dramaturge Hildegard De Vuyst, and he immediately agreed to get involved in it. KVS and les ballets C de la B assumed responsibility for the production, and the creation of *Coup Fatal* could begin.

## Music

1. Toccata (after Monteverdi)
2. Presti omai (after Händel)
3. Vedro (after Vivaldi)
4. Che faro (after Glück)
5. Ekunda
6. Domerò (after Händel)
7. Barbaro (after Vivaldi)
8. Stille amare (after Händel)
9. Prélude (after Bach)
10. Système de jeu
11. To be young gifted and black
12. Lascia (after Händel)

Music:

Fabrizio Cassol, Rodriguez Vangama, Coup Fatal

Except:

5. Ekunda: Deb's Bukaka & Coup Fatal
10. Système de jeu: Rodriguez Vangama & Coup Fatal
11. To Be young Gifted and Black: Nina Simone / Weldon Irvine

## On sale

### Creating in Kinshasa

The issue *Créer à Kinshasa* of *Alternatives Théâtrales* bears witness to the great creative vitality of Kinshasa. The journal has "given the floor" to artists of all disciplines – writers, musicians, actors, directors, plastic artists. It will be on sale for € 29 in the entrance hall after the performance. Jointly published by the KVS.

### CD Coup Fatal

The music from *Coup Fatal* is on a CD issued by Outhere-music.

It will be on sale for € 18 in the entrance hall after the performance

The CD is a realization by 11.11.11 & KVS.

